

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по научной деятельности  
ФГАОУ ВО «Казанского (Приволжского)  
федерального университета»

\_\_\_\_\_ Д.К. Нургалеев  
«28» августа 2019 г.



## ОТЗЫВ

ведущей организации Федерального государственного автономного  
образовательного учреждения высшего образования  
«Казанский (Приволжский) федеральный университет»  
о диссертации

**Малых Оксаны Андреевны на тему «Формирование фонологической  
компетенции студентов в условиях учебного трилингвизма (китайский язык,  
языковой вуз)», представленную на соискание ученой степени кандидата  
педагогических наук по специальности 13.00.02 – теория и методика обучения и  
воспитания (иностранные языки)**

Актуальность данного исследования заключается в том, что российско-китайские отношения вышли на беспрецедентно высокий уровень взаимодействия, контакты между руководителями двух стран, между организациями различных уровней проходят все чаще и обретают более глубокий характер. Не исключение и гуманитарная сфера. Одновременно с этим увеличение количества политических, экономических, социальных и т.д. связей между Россией и Китаем порождает рост потребности в специалистах, владеющих китайским языком на профессиональном уровне. Увеличивается численность образовательных организаций (общеобразовательных школ, вузов), в которых изучается китайский язык, активно ведется подготовка к введению единого и основного государственных экзаменов по китайскому языку. Как следствие вызовов сегодняшнего дня, возникают все новые направления исследования вопросов совершенствования подготовки студентов, овладевающих китайским в вузах лингвистического профиля, а повышение качества обучения этому языку становится одной из наиболее актуальных проблем лингводидактики. Звукопроизносительная компетенция при изучении китайского

языка является базовой, так как именно нормативное правильное произношение обеспечивает высокую эффективность кросс-культурного диалога.

В настоящее время в языковом вузе студенты, как правило, изучают два иностранных языка. В условиях учебного трилингвизма (русский – как базовый, английский – первый иностранный, китайский – второй иностранный) происходит взаимодействие трех фонологических систем отличных друг от друга. В представленной диссертационной работе выдвигается и доказывается предположение, что производимые в рамках такого трилингвизма сравнения потенциально способны обеспечить выявление зон переноса и интерференции, и с их учетом облегчить и ускорить формирование у студентов способности к адекватному произношению.

В учебных заведениях лингводидактические возможности указанных условий учебного трилингвизма крайне слабо используются в образовательной практике. В основном китайский язык изучается только с опорой на русский язык без сопоставления с изученным в школе первым иностранным (как правило, английским). Сегодня в отечественной науке лишь намечаются первые шаги в исследованиях в сопоставительном плане фонологических систем китайского и английского языков как в лингвистических, так и лингводидактических целях.

С учетом вышесказанного актуальность представленного исследования, в контексте неизбежного развития учебного трилингвизма, можно оценивать весьма высоко. Отсюда следует, что выбор темы исследования О.А. Малых имеет под собой все основания с точки зрения педагогической науки и практики. Диссертант исходит из того, что вопрос формирования фонологической компетенции студентов языкового вуза, которые овладевают китайским языком в условиях учебного трилингвизма не разработан. При этом Оксана Андреевна указывает на ряд противоречий, возникших на сегодняшний день, при обучении китайскому языку в российских вузах:

- предъявляемыми требованиями ФГОС ВО (направление Лингвистика) к уровню подготовки выпускников со знанием китайского языка и недостаточной сформированностью у них необходимого уровня владения иноязычной коммуникативной компетенцией как средством межкультурного общения;

- существующими в лингводидактике концепциями формирования у студентов фонологической компетенции и недостаточной их (концепций)

экстраполяцией в область обучения китайскому произношению и адаптацией для данного образовательного контекста;

– имеющимися исследованиями в области би- и трилингвального сопоставления элементов фонетико-фонологических языковых систем и недостаточной степенью учета полученных результатов в практике преподавания китайского языка;

– необходимостью опоры на имеющийся языковой (в области русского и английского языков) опыт студента при овладении произносительной стороной речевой деятельности на китайском языке и применением преимущественно традиционных образовательных моделей в данной области, в основном ориентированных на обучение произносительной стороне китайской речи в сопоставлении исключительно с русским – родным языком для обучающихся.

Именно они и повлияли на постановку цели диссертационного исследования, а именно: разработать и обосновать эффективность методики формирования фонологической компетенции у студентов, изучающих китайский язык на основе сопоставления компонентов фонетико-фонологических систем трех языков: родного, первого иностранного (английского) и китайского.

Диссертация имеет несомненную научную новизну, которая состоит в том, что в нем впервые на научной основе рассмотрен процесс формирования фонологической компетенции студентов, изучающих китайский язык в условиях учебного трилингвизма; методологически обоснованы возможность и целесообразность учета особенностей трилингвального образовательного контекста при формировании фонологической компетенции студентов, изучающих китайский язык; создана собственная оригинальная методика формирования фонологической компетенции применительно к условиям обучения китайскому языку русскоязычных студентов в языковом вузе. В ходе исследования был привлечен большой пласт отечественных и зарубежных научных трудов по педагогике и лингводидактике, часть из которых впервые введены в научный оборот и даны в авторском переводе.

Несомненна также высокая теоретическая и практическая значимость исследования. Диссертант разработал содержательную и процессуальную составляющие методики формирования фонологической компетенции студентов, изучающих китайский язык в языковом вузе в условиях учебного трилингвизма. А

также установил тот высокий потенциал, который раскрывает учебный трилингвизм при обучении звукопроизносительной компетенции. О.А. Малых в своей диссертационной работе существенно пополнила компоненты содержания обучения произносительной стороне студентов, овладевающих китайским языком в языковом вузе, с учетом взаимосвязи трех языковых фонетико-фонологических систем: родного, английского и китайского языков. Особо необходимо отметить разработанный комплекс упражнений и заданий для формирования фонологической компетенции студентов, изучающих китайский язык в условиях учебного трилингвизма. Разработанная О.А. Малых теория и методика могут послужить базой для создания специализированного учебного пособия или разработки материалов комплексной диагностики «полилингвистической» способности студентов.

Таким образом, можно утверждать, что новизна диссертационного исследования бесспорна и обусловлена новаторским подходом к исследованию, предпринятой самостоятельной трактовкой и обоснования комплексного представления концептуальных положений и методик развития фонологических навыков у студентов в условиях учебного трилингвизма. В настоящей работе представлены результаты научного исследования, имеющие особую актуальность и значимость в современных условиях развития российско-китайских отношений, и дающие возможность выявить прогностическое значение для отечественной педагогической практики.

Достоверность результатов исследования достигается диссертантом с помощью широкого круга современных методов, адекватных предмету, цели и задачам исследования; основательным анализом теоретического и практического материала; полнотой рассмотрения предмета. Использованные методы носят комплексный характер. Данные, полученные автором различными методами, взаимно проверяемы и сопоставимы. Исследовательский замысел соискателя логично и точно осуществлен на солидной методологической базе. Научные положения и результаты исследования были представлены на научно-практических конференциях различного уровня: международных, российских, городских и вузовских. По материалам исследования было опубликовано 13 научных работ, в том числе: 3 статьи в журналах, рекомендованных ВАК РФ. Все это делает диссертационное исследование убедительным и достоверным.

Научный аппарат диссертации (цель, объект, предмет, задачи) сформулирован корректно и в целом не вызывает возражений. Диссертант владеет современной методологией и методикой научно-педагогического исследования. Теоретические обобщения осуществлены автором на основе большого эмпирического материала. Достаточно полная библиография, представленная автором, которая насчитывает 163 работы, включает и работы на иностранных языках, в том числе – китайском; охватывает основные труды по исследуемой проблематике.

Структура диссертации традиционна. Она состоит из введения, двух глав (включающих 6 параграфов), заключения, списка литературы и приложений. Работа содержит 16 приложений, 23 таблицы и 12 рисунков (схем, диаграмм), что также является одним из показателей кропотливой и основательной работы над диссертацией. Диссертация включает в себя 203 страницы.

Во введении дано обоснование актуальности избранной темы, определены предмет и объект исследования, его цели и задачи, методологические основы и методы, раскрыты научная новизна исследования, его теоретическая и практическая значимость.

В первой главе «Учебный трилингвизм как образовательный контекст формирования фонологической компетенции изучающих китайский язык» проанализированы направления обучения студентов произносительной стороне иноязычной речи в диахронической проекции, а также особенности трилингвизма студентов, изучающих китайский язык в языковом вузе, даны результаты трехязычного сопоставительного анализа.

Во второй главе «Формирование фонологической компетенции студентов, изучающих китайский язык в условиях учебного трилингвизма» проанализировано содержание фонологической компетенции студентов, изучающих китайский язык в условиях учебного трилингвизма, изучена система и сам процесс формирования фонологической компетенции студентов в условиях учебного трилингвизма, а также приводится авторское опытно-экспериментальное исследование эффективности методики формирования фонологической компетенции студентов в условиях учебного трилингвизма с подробным объяснением и анализом результатов.

Таким образом, в процессе систематизации огромного и разнообразного материала, его глубокого анализа и развернутых, убедительно обоснованных выводов, в диссертационном исследовании изложена определенная сумма новых научно-значимых знаний, углубляющих представление о формировании фонологической компетенции студентов в языковом вузе в условиях учебного трилингвизма. Работа написана грамотным научным языком, мысли излагаются четко и логично, автореферат и публикации отражают содержание диссертации.

Не преуменьшая достоинств представленного диссертационного исследования, остановимся на нашем представлении об ее совершенствовании:

1. Следовало более полно осветить методики, применяемые на Западе и в Китае при изучении фонетики; тенденции формирования фонологической компетенции у обучающихся в зарубежной педагогической практике, в том числе китайской, чтобы ярче указать на многоплановость заявленной проблемы при изучении китайского языка.

2. В тексте диссертационной работе, на наш взгляд, не совсем корректно использование (без особого указания в примечании) слова «родной» язык в применении русского языка. В некоторых контекстах было бы уместно использовать именно «русский язык», так как в многонациональной России «родной язык» не всегда тождественен русскому.

3. При выборе методики и классификаций автор исследования не всегда обосновывает этот выбор: почему именно была использована та или иная классификация, методика и пр.

4. По тексту диссертации не везде приведены ссылки на приложения. Также в приложении даны не оригинальные (не сканы) дневники самонаблюдения студентов, было бы интересно увидеть полный дневник с записями студентов, понаблюдать сам процесс его введения как самостоятельной деятельности студента. Кроме того, было бы хорошо дополнить приложение полным перечнем проектных задания при формировании фонетической компетенции.

5. Диссертант не дает подробное описание и разъяснение в своем исследовании про аудиозаписи с эталонной и антиэталонной речью. Кто их записывал, кто произносит, мужская или женская речь, что учитывалось при выборе текста, примеры эталонной и антиэталонной речи.

6. На наш взгляд, диссертация только бы выиграла, если бы само опытно-экспериментальное исследование и анализ его результатов был бы выделен в отдельную главу. Данная глава стала бы достойным украшением диссертационного исследования. Малых О.А. предлагает оригинальные, методически выверенные упражнения; описывает методику эксперимента, дает подробный анализ ошибок - все это достаточно самостоятельная часть исследования, которую можно выделять в отдельную главу.

7. В списке литературы – научные труды и источники (приказы, госпрограммы, госстандарты) не разделены отдельными пунктами. Также литература на иностранных языках и электронные ресурсы также не выделяются в отдельные пункты. Их разделение структурировало бы список литературы, сделав его более наглядным.

8. Имеются неточности в оформлении и незначительно количество опечаток.

В целом, данные замечания не снижают научной ценности и практической значимости проведенного исследования, не влияют на его качественные характеристики, которые оцениваются нами как положительные.

Представленная О.А. Малых диссертация является завершенной научно-исследовательской работой на актуальную тему, служит решению важной для педагогической науки задачи, содержит теоретическую и практическую новизну. Автореферат диссертации соответствует диссертации, в нем приведен и описан идентичный материал исследования, основное содержание соответствует структуре диссертации, раскрывает ее основные цели и отражает логику исследования, дает достаточное представление об используемой терминологии, содержит адекватные аналитические и прогностические выводы.

Научные результаты, полученные диссертантом, имеют существенное значение для педагогической науки и образовательной практики, что соответствует п. 1 «Методология предметного образования», п. 2 «Цели и ценности предметного образования» и п. 3 «Технологии обеспечения и оценки качества предметного образования» паспорта специальности 13.00.02 - Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки).

На основании проведенного анализа текста диссертационной работы, автореферата и публикаций, можно сделать вывод о том, что диссертация

представляет собой законченное научное исследование, содержащее решение важной для педагогической науки задачи; оно включает в себя новые научные результаты и положения, выдвигаемые для публичной защиты. Все вышесказанное свидетельствует о достаточном личном вкладе автора и служит основанием позитивно оценить высокий уровень исследования.

Выводы и рекомендации достаточно обоснованы. Диссертация в полной мере соответствует паспорту специальности 13.00.02 - Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки), отвечает требованиям п. 9-14 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утвержденного Постановлением Правительства РФ № 842 от 24.09.2013 г. Автор исследования, Малых Оксана Андреевна, заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 13.00.02 - Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки).

Отзыв на диссертацию и автореферат составлен Альфией Рафисовной Аликберовой и обсужден на расширенном заседании кафедры алтаистики и китаеведения 26 августа 2019 г., протокол №1.

И.о. заведующего кафедрой  
алтаистики и китаеведения

Института международных отношений

ФГАОУ ВО К(П)ФУ, кандидат наук, доцент



Контактная информация:

ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет»

Почтовый адрес: 420008 Татарстан, г. Казань, ул. Кремлевская, д. 18

Тел.: (843) 233-71-09

e-mail: public.mail@kpfu.ru

сайт: <https://kpfu.ru/>

